

Espéranto: vers une culture sociale sans frontières

Numero spécial Congrès

<http://kongreso2010.sat-amikaro.org>

Louis Guilloux, écrivain



Louis Guilloux
né et mort à St Brieuc (1899-1980)

D'origine modeste, son père est cordonnier, Louis Guilloux passe sa jeunesse à St Brieuc dans l'ambiance des luttes ouvrières. Il est aussi marqué par le spectacle des nombreux blessés de la 1^{ère} guerre mondiale transportés dans cette ville éloignée du front pour y être soignés.

De santé fragile, il réussit cependant à poursuivre des études au lycée et obtient un poste de surveillant qui lui procure une certaine indépendance financière. Il fait alors la connaissance de Jean Grenier et du philosophe George Palante qui lui inspirera le personnage pathétique de «Cripure» dans son roman «Le Sang Noir».

En 1918, il part pour Paris, où il vit de petits boulots précaires dont le journalisme. Il exerce plus durablement le métier de traducteur de journaux anglais et plus tard de littérature anglaise et américaine.

Il fréquente à Paris le milieu littéraire (Max Jacob, André Chamson, Jean Guéhenno, André Gide, plus tard André Malraux) et décide de se consacrer à la littérature. Il publie «La Maison du Peuple» en 1927, œuvre où il décrit la vie et les espoirs du prolétariat de Saint Brieuc (traduit en espéranto en 1999: «La domo de la popolo»).

En 1928 il part à Angers où sa femme est nommée professeur de français.

A partir des années 1930, devant la montée du fascisme, il s'engage davantage dans les activités politiques et sociales. Après son retour à St Brieuc, il prend part aux luttes paysannes des années 33-34 contre les ventes saisies des fermes et soutient activement les mouvements en faveur des chômeurs. En tant qu'intellectuel antifasciste, il devient le secrétaire du Congrès International des Ecrivains. Il s'engage ensuite dans l'organisation du Secours Rouge International qui vient en aide aux personnes fuyant les régimes fascistes et nazis.

Son chef-d'œuvre «Le Sang Noir» paraît en 1935.

En 1936, il accompagne André Gide en URSS; il refuse de prendre position contre Gide pour ses critiques du régime soviétique, malgré les pressions du Parti Communiste.

Au sein du Secours Populaire de Saint-Brieuc il organise, dès 1937, l'aide aux réfugiés espagnols évacués suite à l'avancée des troupes franquistes.

Pendant l'occupation allemande, il réside à St Brieuc et tout en rédigeant «Le Pain des rêves» il est en contact avec les réseaux locaux de résistance. (Sa maison est perquisitionnée et une jeune résistante communiste y est arrêtée par la milice française.)

A la libération il est désigné comme interprète auprès de l'armée américaine: il assiste ainsi à des procès militaires et perçoit le racisme qui y règne (thème du livre «O.K. Joe!» publié en 1975). Il fait la connaissance d'Albert Camus avec lequel il sympathise.

En 1949 paraît «Le jeu de patience» qui reçoit le prix Renaudot.

Les années suivantes, il continue à écrire et à publier, adapte des textes pour le théâtre et la télévision.

Pendant les événements de mai 68, il reste fidèle à ses engagements



en soutenant les manifestations des étudiants ainsi que les ouvriers grévistes du «Joint français».

«Les Carnets» tome 1 paraît en 1978, le tome 2 ne sera publié qu'après sa mort.

Pour en savoir plus:

<http://www.louisguilloux.com/index.php?id=0>

http://incroyablesanarchistes.org/articles/1936_45/refugie-bretagne.htm

Actualités:

Parution en 2007 chez Gallimard de «L'interprète» de l'historienne américaine Alice Kaplan sous-titré: *Dans les traces d'une cour martiale américaine (Bretagne 1944)*.

Parution le 24/09/09 chez Gallimard d'un important recueil intitulé: *D'une guerre l'autre* contenant:

La Maison du peuple (Préface d'Albert Camus)

Compagnons (Préface d'Albert Camus)

Le Sang noir (Préface d'André Malraux)

Douze balles montées en breloques

O.K. Joe!

Labyrinthe

L'Herbe d'oubli

DVD «Louis Guilloux, l'insoumis» septembre 2009

Documentaire réalisé par Rolland Savidan et Florence Mahé

<http://www.rsproductions.fr/>

Amapola et Rolande Esperantigota en la venonta revuo

Centre de Congrès Espace Palante

La nouvelle salle multifonctions est dédiée en premier lieu à la vie culturelle et associative de la commune d'Hillion. Dotée d'une scène de 120 m² et de gradins rétractables (près de 300 places), d'un patio, d'un office et d'un foyer-bar; elle peut accueillir spectacles, projections, conférences, bals, mariages, colloques d'entreprises, etc...

L'espace Palante inclut également 2 salles pour associations: *La Presqu'île* (220 places) et *Les Dunes* (90) places.



Soirées culturelles

Georges Palante – Hillion

Samedi 3 avril 2010 18h à 22h

«Mervili»

Mervili est un groupe breton de musique traditionnelle composé de quatre instrumentistes: d'une vielleuse, d'un cornemuseur et de deux violonistes. La musique de Mervili est une musique à bourdon, au son chaleureux, dynamique et riche, qui se prête aussi bien aux mélodies enjouées qu'aux complaintes.

Mervili donne à écouter des musiques essentiellement issues des nombreux terroirs de Bretagne allant du pays Gallo à la Basse Bretagne, musique à

danser ou musique à écouter.

Au cours de la première soirée de notre congrès, nous aurons le plaisir d'entendre et de participer avec Mervili:

Pendant l'ouverture officielle du congrès et l'apéritif qui s'en suivra.

Après le repas du soir, au cours d'un concert où Mervili présentera des musiques de la Renaissance (de cette époque date notre musique bretonne actuelle).

Après ce bref concert, Mervili nous invitera au «Fest noz – nokta festo». Deux des quatre musiciens nous enseigneront leurs chants et leurs pas.



Conférences-débats

Samedi 3 avril 2010 14-16 h

«Louis Guilloux l'insoumis»

Le film/documentaire «Louis Guilloux l'insoumis» a suscité une critique élogieuse dans la presse qui a souligné l'actualité de la pensée et de l'oeuvre de Louis Guilloux dans notre XXI^e siècle.

Rolland Savidan et Florence Mahé, en coproduction avec la Société des Amis de Louis Guilloux, ont enregistré les témoignages de ceux qui ont connu et côtoyé Louis Guilloux à St Brieuc aussi bien qu'à Paris. Louis Guilloux écrivain, engagé dans les luttes contre les souffrances et les injustices, ami fidèle de Max Jacob, Jean Grenier, Albert Camus, André Malraux, Jean Daniel et bien d'autres.

La projection de ce film/documentaire de 70 min sera suivie d'un débat avec la Société des Amis de Louis Guilloux.

lundi 5 avril 2010 14-16 h

La bataille de l'eau en Bretagne.

«En 1969, il n'y avait pas d'association de ce type en France. Le droit de l'environnement était pratiquement inexistant. *Eau et Rivières* a contribué à le forger» dans des affaires qui ont fait depuis jurisprudence.

Au fil des années, le rayon d'action de l'association s'est élargi. L'an dernier, en lien avec la Confédération du logement et du cadre de vie (CLCV), ses militants ont obtenu la condamnation par la cour d'appel de Lyon du géant agro-chimique américain Monsanto pour «publicité mensongère» sur le désherbant «Round Up», présenté jusqu'alors comme «biodégradable».

C'est aussi l'association qui est à l'origine du contentieux entre l'Union européenne et l'Etat français sur la pollution par les nitrates de sources

d'eau potable en Bretagne, rappelle Camille Rigaud, son président.

Son rôle de pionnière et son succès, *Eau et Rivières* les doit paradoxalement au développement agricole de la Bretagne, où la mutation brutale vers une culture intensive et ses conséquences néfastes sur l'environnement «a éveillé les consciences plus tôt qu'ailleurs» dans la lutte pour la protection de la nature, comme l'explique Gilles Huet, le délégué général de l'association.

Surtout connue pour son rôle de «contre-pouvoir», *Eau et Rivières* mène aussi «un gros travail de propositions, d'avis et de participation» dans le débat public.

Avec Gilles Huet.

Georges Palante – Hillion

Dimanche 4 avril 2009 - 20h30

Lino Markov, guitariste,

titulaire du D.E.M. et en préparation du concours au CNSM de Paris présentera en concert des pièces de guitare classique dans un répertoire relatant quelques grandes périodes musicales: baroque, renaissance et contemporaine. Des pièces, fréquemment interprétées, lors de concert de guitare classique, de Jean-Sébastien Bach, J. Dowland, F. Mompou, I. Albeniz seront présentées lors de la première partie du concert «Canto General».

Il interprétera quelques chants, composés directement en espéranto puis rejoindra l'ensemble instrumental pour accompagner le chœur Interkant' comme pianiste et guitariste.

21h30'

Interkant' et «Canto General» Pablo Neruda – Mikis Theodorakis

Le chœur interrégional «Interkant» a été créé en mai 2009 pour promouvoir la version espérantiste de Georges Lagrange du «Canto General».

Interkant' regroupe les différents chœurs espérantistes des villes ou régions (Bretagne, Normandie, Alsace, Sud-Ouest, Paris, Le Mans, Angers). Fort de 50 chanteurs, solistes et musiciens, sous la direction de Franjo Lévêque, il a avec succès, présenté cet ensemble de poèmes chantés à Bouresse dans le cadre d'un hommage à Georges Lagrange le 11 juillet 2009.

Cet oratorio de Pablo Neruda mis en musique par Mikis Theodorakis est le cri de la lutte contre toutes les formes d'oppression de l'époque des conquistadors à celle des dictateurs contemporains, c'est aussi un chant de solidarité aux opprimés, aux humiliés et aux exploités.

La musique de Theodorakis est empreinte de force, violence, douleur et tristesse au rythme des vers de son ami Pablo Neruda.



Georges Palante – Hillion

Lundi 5 avril 2010 – 20 h 30'

Gijomo

Pendant longtemps, simplement avec son piano, Gijom Armide a écrit des chansons sans les donner à entendre, jusqu'au jour de sa double rencontre avec le développement durable et l'espéranto, deux projets de société au service l'un de l'autre, selon lui. C'est alors qu'il se met à écrire de nouvelles chansons, cette fois, dans l'objectif d'une autre double rencontre, celle d'un public francophone, et d'un public espérantophone. Le premier se voit adresser des «chansons issues de l'agriculture biologique», chansons traitant des grandes problématiques sociales et écologiques de notre siècle. Le second a droit à des chansons... d'amour! Banal? Non: universel, puisqu'elles sont en espéranto! Un même chanteur pour deux publics différents! Voilà qui est propice à les réunir...

21h30'

La Maretanoj de Vannes «La atendejo»

Depuis plusieurs années le club espérantiste de Vannes, chaque semaine se retrouve pour chanter.

A l'occasion de la "Fête de Zamenhof" 2006, ils ont créé et présenté une comédie musicale en espéranto: "la gastejo de la Verda Stelo".

"La atendejo" est le deuxième spectacle de ce chœur qui se nomme "La Maretanoj". L'objectif premier de cette aventure est d'apprendre, d'enseigner et de faire connaître l'espéranto d'une manière ludique.

"La atendejo" (résumé)

Dans la salle d'attente du Docteur Zorgo, absent, les patients arrivent les uns après les autres. Tous, selon leur personnalité, essayent de passer le temps, plus ou moins avec patience, tout en bavardant, se disputant, en chantant, en faisant la fête jusqu'à ce qu'une femme, enceinte et sur le point d'accoucher, arrive. Comment faire sans médecin...?

... humour, suspense, incompréhensions multiples.....

Le mot du président du comité d'organisation du congrès

Nous avons tenu à présenter un congrès proche de nos préoccupations collectives du moment.

La crise a réellement des causes connues, elle nous oblige à des changements profonds que nous devons amorcer de suite.

Mais lesquels?

Ainsi, nous aborderons avec des spécialistes des problèmes concrets de notre environnement :

- la mortalité des abeilles et la pollution de l'eau. Ils interrogent nos pratiques quotidiennes pour produire notre alimentation. Nous savons bien qu'il faut remettre en cause notre organisation actuelle dans l'approche de la nature, mais

quelle chemin prendre?

Nous serons stimulés dans nos réflexions par:

- un débat sur la sortie de la crise, évolutions et propositions.

- le documentaire sur Louis Guilloux «l'insoumis», penseur et écrivain briochin engagé. Il a mis ses idées en action....

Et même dans le programme artistique nous trouverons des éléments de réflexions dans les textes de Gijomo et de Pablo Neruda (Canto General).

Soyez rassurés, nous avons prévu des temps de respiration au milieu de la gravité de ces débats. Des moments pour souffler et s'évader, en découvrant notre environnement

proche, Saint Briec, sa baie et notre belle région par les excursions que nous avons organisés:

- celle sur l'est se centre sur notre histoire dans le cadre d'une ville à l'intérieur des terres, Dinan, bien conservée et son environnement

- celle de l'ouest vous fera découvrir les bords de mer et des particularités locales.

Et, bien entendu, des soirées distrayantes.

Un congrès pour penser notre avenir avant que d'autres le pensent pour nous.

Pour le comité d'organisation, le président: Philippe Stride

Mini-festival des langues



Samedi 3 avril 2010 matin et après-midi

Demat ! Degemermet e Breizh – Bonjour ! Bienvenue en Bretagne –

Saluton ! Bonvenon en Bretonio

Un congrès de SAT-Amikaro est l'occasion de présenter au public local notre langue universelle « Espéranto ». Pour les congressistes, c'est également un

moyen de découvrir les cultures et particularités de la région d'accueil.

Nous aurons donc le plaisir d'organiser un mini festival de langues durant lequel les congressistes pourront s'initier au Breton, tandis que le public découvrirra l'espéranto.

Kenavo - Au revoir – Ĝis revido

Renseignements utiles

Permanence au siège

Lundi	18h30 - 19h30
Mardi	10h00 - 16h00
Mercredi	14h30 - 18h00
Jeudi	15h30 - 18h30
Vendredi	09h30 - 19h30
Samedi	11h00 - 18h00

Cours oraux au siège – pour débutants:

Les lundis 17H30 avec Georges Meilhac
Les mercredis 14H30 avec Hélène Bonjour.
Les samedis 14H00 avec Vincent Charlot

Cours par correspondance d'espéranto : inscription directe auprès de :

C. Gerlat 11 bd M-al Leclerc 38000 Grenoble 0476 01 91 71 claud.gerlat@orange.fr

Retrouvez toute la liste des cours d'espéranto sur le site de SAT-Amikaro, rubrique «Cours d'espéranto»: <http://esperanto-sat.info/rubrique97.html>

Cette rubrique tente de référencer un maximum de cours d'espéranto se déroulant en francophonie. Pour toute mise à jour ou cours manquant, nous contacter.

Service Librairie par correspondance pour les adhérents (catalogue sur demande)

Au siège; Net: <libroservo@sat-amikaro.org>

Contributions pour ce supplément à envoyer :

- de préférence par internet, à lasago@free.fr, en format RTF ou TXT pour un document joint, ou directement dans le corps même du message, et en format TIFF, JPEG ou GIF pour les images.
- éventuellement sur papier par poste, les textes devant impérativement être typographiés (machine ou imprimante) sans ratures ni surcharges pour un traitement au scanner (les erreurs éventuelles sont à indiquer dans la marge) à envoyer à: **Serge SIRE, La SAGO 85 impasse des Fées 74330 Sillingy**

Renseignements sur l'espéranto:

FRANCE : SAT-amikaro 132/134 bd Vincent-Auriol 75013 Paris
SUISSE : Mireille Grosjean, Grand-rue 9, CH-2416 Les Brenets.

LA SAGO. CPPAP n° 0307 G 86224.

ISSN: 1763-1319.

Directeur de la Publication : Guy Cavalier.
Impr. TROISA, 91480 Quincy-sous-Senart.
Dépôt légal à parution.

LA SAGO - Décembre 2009.

Espéranto
vers une culture sociale sans frontières